

紫 语

牛顿中文学校校刊
NCLS Journal

2007·5

第 9 期



❖ 我教数学

❖ 谈 私 立 学 校

❖ 一朵忽先变 百花皆后香

❖ 家庭教育中的沟通与关爱

寄以示谢忱。校刊欢迎文字、美术、摄影等各类稿件，来稿请
 editor@newtonchineseschool.org。

虽说波士顿的中文媒体，均以免费为由不付作者稿酬；虽
 说牛顿中文学校是非营利机构，学费低廉、经费有限；虽
 牛顿精神是『重在参与、贵在奉献』，但鉴于大家国家事
 两繁忙，仍能忙里偷闲、为校刊赐稿，校刊特备微薄稿酬，
 以示谢忱。校刊欢迎文字、美术、摄影等各类稿件，来稿请



目 录

牛顿特稿	
2 家庭教育中的沟通与关爱	沈安平
五月话题	
5 献给妈妈	杨子英
教学动态	
4 一朵忽先变 百花皆后香	庄 园
教学随感	
6 发挥才能练读写	朱伟忆
8 我教数学	武亚明
师生之间	
9 赠黄文陶老师	夏言冰
谈天说地	
10 谈私立学校	老 康
童真视角	
9 善待生命	汤 沁
尖尖小荷	
12 妈妈艰苦奋斗的故事	张永明
7 连环画	九年级甲班
12 我家的小客人	六年级甲班
13 春天	八年级乙班
文学史话	
15 敢有歌吟动地哀	湘 灵
黑白博弈	
22 十二生肖与围棋(二)	卢 珂
22 GBCCA 少儿围棋赛	
书艺杂谈	
20 魏碑	杜 玮
秦王兵马俑	
24 兵马俑的爻	梁少熊

絮语 月刊

主 办：牛顿中文学校

编 辑：庄 园

董事长：王卫东

校 长：姚洁莹

副校长：刘希纯

网 址：

www.newtonchineseschool.org

邮 址：

principals@newtonchineseschool.org

editor@newtonchineseschool.org

封面 彩 笔 画：大恐龙

作 者：王艾康(Jesse Wang, 5 岁)

指导教师：高虹

家庭教育中的沟通与关爱

——从赵承熙的枪杀案谈起

◆沈安平

美国弗吉尼亚理工大学枪杀案震动了美国朝野，也引起了全世界的关注。一个非美国籍亚裔大学生造就了美国历史上最大的民事屠杀案，这本身对我们亚裔社区就有很大的冲击和震撼。前一阶段有关赵承熙的各类报导层出不穷，虽然对他的成长过程具体细节不多，但是有一个事实却见诸于各类报导。赵承熙自幼孤僻寡言，性格怪异，别人与他打招呼时从不回应，甚至连眼神接触(eye contact)也没有，更不用说是介绍自己的名字。就算与他同学多年的人或是亲朋好友来访，也几乎从不打招呼。家里人似乎都知道他的性格有些异常，有报道说，他一旦与姐姐发生冲突，便会用超出其年龄的暴力殴打姐姐。

赵在高中时经常受到其他同学的嘲笑。他在高中时有一名同学叫戴维兹(Davids)。他母亲是韩裔，父亲是白人。他对赵承熙比较同情，数次主动与他打招呼，但赵承熙就是不作回应，戴维兹回忆到：赵承熙平时从不与人打招呼，也很少开口说话。如果偶然开口，往往就会招致一些带有种族偏见的嘲讽，有次其他同学对他说“回到你自己的国家去”(有报导说是“回到中国去。”)。在学校楼道里，有时学生会叫他“中国崽”或是“唐人街”(“They would call him chink or Chinatown.”)。

据戴维兹同学说，他所见赵承熙的经历实际上并不是很特殊的经历。美国学校的孩子，特别是中学生往往都有比较鲜明的个性，青少年的口头和肢体语言都是比较张扬，可谓是“缺少修养，目中无人”，这当然也是美国主流社会文化上的表现。如最近美国的一个老牌脱口秀(talk show)主持人，因为对一个大学女生球队口出脏言而引起强烈公愤被解雇。前不久美国哥伦比亚广播公司(CBS)下属电台的一个脱口秀表演中，对华人餐馆的人员使用极其侮辱人格的语言，引起华人社区公愤，但电台至今没有公开赔礼道歉。

具体而言，赵承熙看起来又似乎带有一些典型的亚裔孩子的特点：害羞腼腆，寡言少语，不善交际，带着眼镜，语带口音。甚至连他的名字也都是其他孩子可能挑逗的理由。美国学生把赵承熙看成是华裔并对他使用种族歧视语言，竟然也没有得到家长和学校有关人员的重视和纠正，这确是令人遗憾的。这次事发后，美国主流先报道他可能是华裔或许就是根据他的名字来猜测的。到目前为止，我所看到有关赵承熙的英文报道就有下列几种拼法：Seung Hui Cho, Seung-Hui Cho, ho Seung Hui, Cho Seung-Hui。我在电视上看到赵承熙的大学修课所交的剧本封面名字的拼写是 Seung Cho。毫无疑问，主流社会对赵承熙的英文名字的含糊不清也折射出赵承熙本人在美国主流文化中的挣扎和边缘化。

但是从更深层社会文化自我定位(identity)的角度来看，赵承熙心灵的垂死挣扎是有许多内外诱导因素的。在大学某次上课第一次同学自我介绍时，大家都是自报大名，赵承熙一言不发，最后只写下问号“?”作为自己的名字。我们现在似乎可以理解为什么赵会选用问号来作为自己的名字。或许他就是在寻找自己在社会文化中的个人定位时，彻底地迷失了自我而最终走上与整个世界抗争的不归之路……

第一代移民的孩子到美国来上学会遇到许多社会语言文化上的挑战，由于新移民家长自己本身也是在求生和奋斗，往往当他们孩子在学校遇到问题时，一是毫不知情，二是极不重视，三是淡化回应。虽然可以说第一代移民的父母和孩子都是在两种社会文化氛围中奋斗和求生，但是父母亲还有自己的母语文化作底线和后盾(如社区教堂，母语学校及社会关系等)，但是像赵承熙这样的孩子却往往是孤军奋战，既没有援军，更没有退路。

实际上,据报导,赵承熙的父母亲对他举止言行的怪异也是比较关注的。但是出于“脸面”问题,不愿以寻找有关人士咨询等途径来寻求解决这些问题的方法。有社会学家表示,赵承熙的个案其实正反映了新移民在美国面对的压力。父母需要拚命工作,鲜有时间与子女共处,更遑论和他们促膝谈心。而且受到“家丑不外传”的传统影响,孩子即使有精神或情绪问题,家长也往往是一厢情愿地尽量大事化小,小事化无。殊不知心理上的障碍是小事不抓,大事成灾。

过去多年来,通过对我自己和其他亚裔家庭的了解中得知,实际上我们亚裔孩子在校内外受到各种有形无形的带有种族偏见的“玩笑”和骚扰,其实还是屡见不鲜的(我自己的孩子在学校就有不少类似的经历)。大部分的孩子随着年龄的增长和社会语言文化交际能力的增强,对这些含有种族偏见的嘲笑和讥讽一般都会找到回应或回避的方法。但是象赵承熙这样不善交流,性格孤僻的孩子,在心理成长阶段就极有可能出现障碍,甚至引起心理上的病变。

总体而言,由于跨语言文化以及我们东亚文化的传统价值观,许多不善言谈、不善交流、腼腆害羞的亚裔男孩在新移民家庭中还是时有所见,他们中的大部分在美国社会和学校的成长中慢慢都会适应,并找到适应自身性格的社交文化定位。但是如果来美几年之后,特别是到了中学阶段孩子还是不能适应,父母亲就要给予特别的关注。

家长可以从下面几方面入手:

第一,一定要想方设法和孩子保持良好的沟通交流。最好每天和孩子有一些哪怕只有几分钟的交流。餐桌上交谈是美国中产阶级家庭非常看重的一个家庭沟通机会。有时孩子的一句漫不经心的话,一个肢体语言(body language)和饮食胃口都能传递出一个重要信息。

第二,如果孩子述说学校发生的情况,家长应该“洗耳恭听”,最好不要马上作出有关的道德和价值观方面的评价。因为我们家长的“指导”往往带有很大的说教成分。在美国社会文化氛围中成长起来的孩子最不愿欣赏成人“指手画脚”的家庭教育。几次下来,孩子在餐桌上就不会与你畅谈学校的任何新闻逸事了。

第三,如果孩子在学校遇到其他孩子的语言上的攻击,一般情况不需要我们家长出面调解,但是对孩子在学校内的各种表现(不只是考试成绩如何)应该有一个大概的了解,并注意观察孩子日常生活的言行举止,尽量从各方面“收集情报”,这样就能尽量做到知己知彼,有备无患。

第四,如果得知孩子在学校确实遇到了“麻烦”(不要只把眼睛盯在成绩上面),家长应该及时稳重地采取各种方法介入。首先从孩子那里了解情况,同时也可以从孩子同学及其家庭那里打听情况(平时就要想法“拉关系”)。如果事态果然严重,家长应该及时与学校有关人员如任课教师、指导咨询师(guidance counselor)、学校管理人员联系,进行必要的沟通和交涉。如果没有得到应有的回应,可以考虑与学校上一级行政人员进行联系(这时书面文件记录就比较有效)。

我想我们所有人都会同意,赵承熙出生到这个世界上决不是一个天生的杀人不眨眼的恶魔,甚至出生时他的许多个人性格和特点也可能与其他婴儿没有什么不同,但是到了23岁竟然成了美国历史上最大人命案的主犯,这其中有许多值得我们家长深刻反思的。父母亲对孩子的关爱不仅只限于饮食和住宿,也不仅限于学习和成绩,更重要的是要关心孩子的心理和情感。生理健康是基本的,智力健康是重要的,但是心理健康是关键的!

只要我们家长真正关心和爱护我们的孩子,他们的心灵之花就会盛开,他们的生命之树就会茁壮! ♣

一朵忽先变 百花皆后香

——写在《马立平中文教材》试点班开班前夕

◆庄园

工欲善其事,必先利其器,教授中文,同样如此。有了优秀敬业的教师,有了聪慧好学的学生,若是再有一套生动活泼、妙趣横生的教材,岂不是万事俱备、事半功倍了吗?

关于我们使用的海外中文教材的不尽如人意之处,最近几期校刊中均有文章谈及。可喜的是,早已有有识之士不仅仅只是谈及。毕业于斯坦福教育学院的马立平博士,人在海外,深知海外学子的兴趣与特点,并有十余年海外教学经验,她编写的一套“本土化”教材,近年来由于教学效果显著,陆续被一些学校采用。我校已有教师周末在其它中文学校教授此教材。

一位教师说,“《马立平中文教材》给人以耳目一新的感觉,它把学生带进了一片充满趣味和中国传统文化的新奇天地里。它不再让学生感到每周的中文学校是一种负担,而是成就了一股踊跃学习中文的势头,这真让我们作老师的感到由衷地欣慰。这套教材有明显的特点和优势,使我们有了今天不菲的收获。”

另一位教师说,“我们自己学校和其它采用本套教材成功的学校基本上做到:学生对中文学习不再厌恶;家长的负担大为减轻,绝大多数学生能自行完成作业并达到预定教学目标。由于有实用的教具、切实可行的进度安排和作业及考试设计,教师备课的力量更为集中。转教材成功的学校教师普遍反映备课更轻松,教学更省力,且更有成就感。”

一位家长说,“自从女儿上《马立平中文教材》试点班以来,竟然每天自觉地打开电脑做中文作业、读课文、写汉字。一个学期14周下来,竟然也能认200多个汉字、读一篇一篇的小故事、按照正确的笔划写汉字造句了!”

从女儿的学习过程中,我可以看到《马立平中文教材》有以下一些优点:

1. 使用电脑游戏做作业,引起孩子们的兴趣,使他们能自觉独立地做作业。
2. 课文和阅读材料中的汉字重复率高,学新课的同时也在复习前面学过的汉字。
3. 语言结构式的练习多,使孩子们能在重复的过程中掌握一些语言结构。
4. 注重写字笔划,并用电脑荧幕音形并进,加深孩子对笔划的印象。
5. 阅读材料多,每一课除了课文之外,还附有很多阅读小故事,这些小故事都是使用前面学过的汉字编排的,加强孩子的记忆力,孩子读起来并不觉得太难。
6. 无论是课文还是阅读材料都朗朗上口,很好背,一般一周下来,孩子们轻而易举地就把课文背下来了。
7. 注重偏旁部首,掌握了部首,孩子若看到一个新字能根据部首猜出发音或意思,或在忘了一个字的时候,提醒一下部首,就能想起来。
8. 课文中的生词和课文都作成小卡片,方便孩子每天复习,还能用卡片做排词游戏。

《马立平中文教材》的价格比其它中文教材稍贵一点,每套约\$50,依教学进度不同,一学年可学一至两套教材。但只要几个星期下来,你就会惊喜地发现,孩子的中文在突飞猛进,而且孩子会喜欢上中文。”

我校有些教师，已潜心研究这套教材三年有余，现任校长姚洁莹还与马立平博士多次电话联系，直接与编者探讨求教。从2007年秋季学期开始，我校将开设《马立平中文教材》试点班。初步决定一年级开设一个试点班，由冯瑶老师任教；四年级开设一个试点班，由届时将卸任的现任校长姚洁莹任教。其它有意转教此教材的老师，欢迎及时与姚洁莹校长联系。

下学期注册时，家长需留意，第一节的中文课，有些年级有了新的选择，您可以注册正常的班级，也可以注册《马立平中文教材》试点班。

冯瑶老师曾把一本《马立平中文教材》给自己的儿子看，想不到儿子爱不释手，很快就读完了那本书。我们学校的孩子大都爱读书，英文读物一本接一本地读，不读中文只因内容无趣，只要有兴趣去读了，在阅读的过程中，中文水平自然就提高了。儿子对这套教材的反映，激励了冯瑶老师去执教试点班。

大家都知道，走老路最容易，多少年人们都这样过来了，亦步亦趋，即便无功却也不至于有过。而求新，则需要勇气，有可能面对失败。这些有着全职工作的母亲，周末教教中文，竟然这样精益求精，实在可钦可佩。庆幸我们的学子，遇有这样的老师；相信我们的学校，会当“一朵忽先变，百花皆后香”。♣



五月话题



四年级丙班杨子英(Helen Young)同学作于母亲节

跳出教材教中文 发挥才能练读写

◆朱伟忆（九年级甲班老师）

学习任何语言，无外乎听、说、读、写四个方面。来中文学校的华裔孩子一般家里都有中文背景，也就都有些听说基础。对他们来说，学中文更难的是认字，也就是读与写。确实，中文公认是比较难学的语言，尤其对成长在拼音语言（如英语）环境中的人来说，要记住认识数千个形态不同方块汉字谈何容易。要学会中文，必须突破读写关。

记得当年在中国学汉字靠死记硬背反复抄写，学英文也是死背单词拼读和词义。这些学语言的方法是事倍功半低效率，因此已经不提倡。如今美国外语教学主张“在理解中记忆”，就是要结合情景和实用性来理解字词的意思，才能记得住并会使用。

对学了若干年中文的九年级学生来说，练习读写最有效的方法就是写作文。我们采用的《中文》第九册教材将十四课书分为四个单元，虽然课文内容的选择和编写不尽人意，但还是得利用现有课本。我只要求学生理解单词和课文大意，有些课甚至让学生自学互教，而把重点放在课文之外的练习，根据每个单元课文的内容形式来安排作文和相关课题。

例如第一单元学了“我的爱好”、“剪纸”、“中秋之夜”等四课书，我要求学生写一篇关于中秋节的作文，并做一次关于个人爱好的演示(Presentation)。第二单元是几篇中外经典故事和寓言，安排学生们分成小组做课题(Group Projects)，每组几个学生共同排练一课书，然后在课堂上演示其内容。最后每人还要单独完成“个人课题”，选一课书的内容绘制一份图文并茂的连环画。这种课题可以调动学生们的特长和创造性，让他们发挥表演或者美术才能，也活跃课堂气氛，增加学习中文的乐趣和兴趣。第三单元学了几篇描写世界各地风光的文章，作文也就与游记有关。第四单元的课文都是关于名人的，给学生们留的作文也是写“人”。

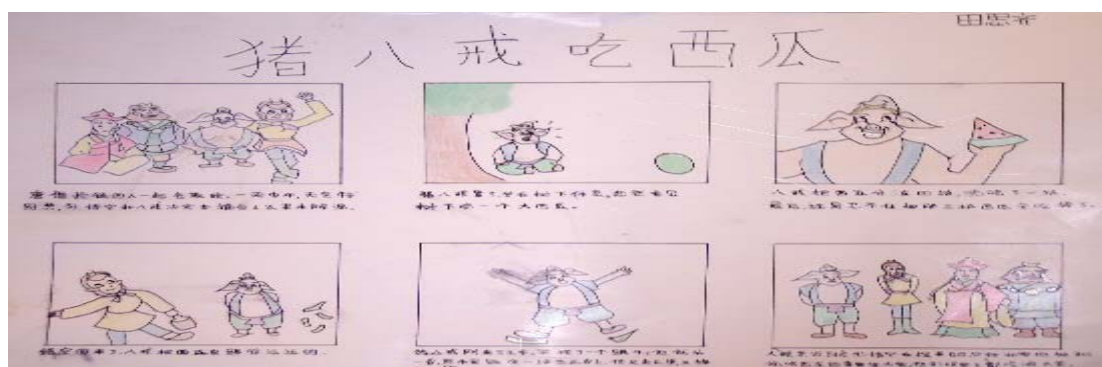
对学生作文最好的讲评方式是在课堂上与大家分享，每次学生们交来作文后，我都会选择一些读给全班听，并当堂讲评。也有时请学生自己读自己的作文。这是同学们互相学习的过程。选一些作文和作品刊登在校刊上，也是一种分享成绩的方法。

通过这些作文和课题练习，我感觉中文学校的“挺爱搅”年龄学生有几个特点：

- 1, 中文读写有些基础，写字、用词、作文表达基本意思都没有太大问题。有些同学的语句还相当生动。当然还会有些错别字，词汇量也需要扩展。而多练习写作文正好能够达到这些目的。
- 2, 八、九年级的学生对作文结构已经把握得比较好，这应该归功于他们的英语写作功底。作文都很切题，条例清楚，表达明确。
- 3, 通过作文可以看出学生们的个性差异和生活爱好。有的孩子很有想象力，作文经常充满幻想和虚构。也有的比较实事求是。我鼓励学生们发挥想象力，不一定写真事，重在锻炼写作。
- 4, 与美国学生相比，华裔学生们无论写作还是当堂演示，表达都有些拘束，“课题”的形式缺少变化和创意。这也需要中文学校和家长们注意培养，这些孩子还是很有潜力的。

- 5, 学习目的很重要, 学的好的学生都明白掌握中文对自己未来前途有利。而有些被迫来中文学校的学生的学习效果当然也差一些。不过, 在全球掀起中文热的今天, 我们应该有信心让学生们为自己是华裔、会中文感到骄傲。♣

朱伟忆老师指导的九年级甲班学生根据课文创作的连环画——



教学随感

我孩子在 SAT I 和 SAT IIC 数学考试中拿到两个 800 分。这个时候，兴奋的人并不是我孩子，而是做父亲和业余教数学的我自己。

今年，我在牛顿中文学校已任教九年，第一批学生在秋季就该上大学去了，这里面也包括我的孩子。这位“大少爷”对数学一直兴趣不大，但好面子，尽想着花最小的功夫得个高分。初中时，我还能对付他，“逼”他做点课外习题。高中期，他就完全我行我素了。“求”他是不成的，“行贿”也无大用，大声喝斥只换来无声反抗，你晓之以理，他以理夺人；你动之以情，他无动于衷。突然有一天，我醒悟到，这待孩子，就应该象对待自己的老板，得“装孙子”；象对待自己的朋友，笑脸相迎，一切可以 negotiation。该怎么着，还是要怎么着，少年不努力，老来徒伤悲。后来，一切走上正轨，他告诉我，对待他应该象我对待其他学生一样，笑脸、鼓励、错不错错。

每年秋季开学第一天，第一堂课 20 分钟，我都在讲“态度”两个字。孩子的智商不重要，成绩好不好没关系，但学习态度是第一，孩子的态度将决定他的成绩。

I am convinced that attitude is the key to success or failure in almost any of life's endeavors. Your attitude— your perspective, your outlook, how you feel about yourself, how you feel about other people— determines your priorities, your actions, your values. Your attitude determines how you interact with other people and how you interact with yourself.

~Written by Caroline Warner

Caroline Warner 是著名的教育学家，这段名言是我公司 CEO 在公司开创期赠给员工的见面礼，仔细读后，感想多多。上帝可能已定位每个人的基因，但后天的努力就在这“态度”上了。我把这段文字贴在办公室，印在计算机 screen 上，用以指导我的生活态度，纠正我对工作的态度。也希望我的学生们以此为鉴，Be active, be positive! 从此，我上数学课，不仅仅在数字、概念和方程上给予辅导，更花些心绪和准备教导孩子们喜欢数学，不怕数字，爱上

方程，从文字题中找到乐趣。这也许就是学生们所谓“武老师的课很 fun”之原因吧。

在我们 201 教室，你会发现，学生们时而笑声满堂，时而鸦雀无声，时而叽叽喳喳，时而手舞足蹈，很是严肃与活泼。笑声满堂来自于讲个笑话故事；鸦雀无声是孩子们在认真解题；叽叽喳喳是课堂讨论热烈；手舞足蹈是有学生先于他人解出难题。如此一来，不仅活跃了课堂气氛，更活跃了学生们的思维。当一个学生以最简捷的方法、最快的速度得到一个精确的解时，我会赠送一个“大奖”。此奖很少

送，一年仅有两次，此奖很特别，学生心照不宣；此奖不值钱，一旦宣布，赢得满堂笑语喝采。优秀学生们还会被邀请上台做 5 分钟老师，分到小组做 peer tutor，此时此刻，你会看到，那当老师和 tutor 的学生俨然一付师长之尊，认真地为大家讲演习题，从中，这孩子获得的是成就感，是 leadership，并且在辅导中，进一步理解习题，知其然，始知其所以然，那感觉多好啊。一年下来，80% 学生都有机会上台演讲，100% 学生都有机会做 peer tutor，不知不觉中，他们之间也有了感情，一起解题，一起玩耍，一起欢笑，一起进步。他们进步神速，并乐在其中。

在美国，数理化不那么重要了，但数学是逻辑思维之基础，是硬道理，是开发大脑的重要课程，每个孩子还是应该努力学好才是。

每个学生智商有异，聪慧不同，只要他们尽其所能了，当老师的都高兴。但首先是学习“态度”要端正。

分数不能用来衡量一个学生的能力，但这个社会是以“数字”为基础来划分等级的。孩子的 GPA 数字，SAT 考分，学校的毕业生率，员工工资级别，都是以“数字”来衡量、来统计、来参照和总结的。有一个 positive 的学习态度，这些数字就都会 High。

亚明不才，不敢多发议论，读者如有建议，不妨 E-mail: yamingwu@yahoo.com，先在此谢了。♣

◆ 武亚明 (数学组组长)

我教数学
——从教自己的孩子谈起

善待生命

◆汤沁

记得小时候和爸爸一起去买过一次蛇，那情形我记得特别清楚。

一个小小的蛇店里放着几个铁丝笼，隔着铁丝笼，里面有几条蛇蜷在一起，懒洋洋的吐着舌头，我从小就极度恐惧蛇，连看见蛇皮都会觉得可怕，看见身旁竟有这么多蛇蜷着，不禁令我毛骨悚然。爸爸在蛇店转悠着看了很久，最后选中了一条颜色较深、花色不很复杂的蛇叫店主给杀了，只见那店主拿着刀笑盈盈的走了过来，手脚麻利的把铁丝笼上的一个小口打开，他先拿一根底部带钩的棒子把爸爸选中的那条蛇挑起来给爸爸看看，见爸爸点头后便把蛇钩了出来，颇有引蛇出洞的味道，随后店主一手抓着蛇的七寸部位，一手便拿起磨得雪亮的刀，那条蛇冷眼瞅着那刀，身体本能地扭动着、挣扎着，我问爸爸那蛇有没有毒，爸爸说没有，而店主却一本正经地说：“毒着呢！不过管它有没有毒，反正毒也是一刀，不毒也是一刀，”正说着他便向蛇下手了，那蛇依然扭曲挣扎着，从它的眼里我看到了一只猛兽从未有过的绝望，那仿佛千年就潜伏的绝望，只等着今天来释放出来，服刑的时刻终于到了，店主，不，是屠夫，他挥起了手中的刀，空气在一瞬间变得杀气腾腾，我甚至能听到刀子擦过空气的声音，咚！刀子与砧板沉闷的撞击声——蛇最后的哀歌，屠夫把蛇的头颅和躯体永远地分开了，被砍首后的蛇显得那样不完整，原来让我感到可怕的蛇现在我觉得它可怜，一条曾经凶悍无比的枭雄，进了这铁笼，竟只有挨刀子的份儿，我不禁觉得悲哀。店主开始拎着蛇剥皮，只见他白刀子插进蛇身，红刀子出来，接着用手一扒就把蛇皮扒下来了，紧跟着又取出蛇的五腑六脏，把蛇胆留下，其余的丢掉，蛇就算是杀完了，一条活生生的生灵就这样顷刻消失了！

爸爸用塑料袋提着蛇肉回家，用蛇肉熬了一锅汤，一锅比眼泪还浓的汤，至于蛇胆，听说吃了能使眼睛明亮，比刀子还亮，那顿美味蛇餐，任凭父母怎样劝说，我一口未沾。

长大后回想杀蛇那一幕，时常会使我深思：芸芸众生，适者生存，生命是脆弱的，生命是有限的，我们怎能不珍惜光阴？怎能不善待生命？♣

作者汤沁，中国江西省新余市第四中学学生，该文曾获该校首届“星泉杯”作文大赛一等奖。

——编者注



老学英文实为难，
喜有贤师频指点，
谆谆讲解再而三，
精批细改哪厌烦。
雪绒花曲勤教唱，
齐声高歌庆新年，
无私奉献情操好，
深深铭刻众心间。

◆夏言冰(老年英语会话B班)

赠黄文陶老师

师生之间

谈私立学校

◆老康

听说我想把女儿送进私立学校，我的美国同事不解：你们住在很好的学区，交很高的房产税，还另外花钱送孩子去私立学校，这不是受双重剥削嘛？

我回答说，住在好的学区，是为了让孩子少受坏影响，慢点儿学坏；离我们的目标还差得远呢！

当年太太应聘主治医生，面试时系主任循循利导，说：“在我这儿做医生同时也是这所大学医学院的教授；将来你女儿上这所大学的学费全免，你能省不少钱呢！”

太太不假思索脱口而出：“我就这一个女儿，她将来要么上哈佛，要么进耶鲁！”这句豪言壮语，着实把系主任给镇住了。系主任耿耿于怀，至今大会小会上还时不时把太太这句话给抖搂出来。

我们家长都希望子女成材。为确保子女能进名牌大学，家长们情愿付出昂贵的学费送子女去私立学校。当然，这只是我们做家长的一厢情愿！还要看孩子们有没有这个要求，有没有这个动机，有没有这个能力。不是每个孩子都从小就有远大目标，要成为政治家、科学家、艺术家、医生、律师、亿万富翁（婆）的。

我们一贯螃蟹过河——随大流，也鼓励女儿将来去考位于 Andover 的 Philip Academy 私立高中。女儿也答应试试。可她从没想过将来要成名成家。她的唯一动机是因为我们答应她如果考进了 Philip Academy，我们会在 Andover 买个拥有大片地的房子，她可以在那儿养鸡、养鸭、养狗，不会有街坊、邻居抱怨。

今年二月份女儿在一次聚会上见到了她的一个要好的朋友。这个朋友去年进了一所私立学校，回来说那所学校如何比公立学校好，她学了很多东西，等等。受她鼓动，女儿也跃跃欲试，主动要求去考那所私立学校。当时报名截止期已过，发榜的日子都快到了。女儿匆忙填了申请表，请学校老师写了推荐信，三月六日参加了 SSAT 考试；三月十三日收到快件，女儿居然榜上有名！

女儿被录取了，我们才想起来要真正权衡上私立学校的利弊。花钱送子女上私立学校究竟值不值呢？相信所有的家长都有或曾经有过这个疑问。

这要看你的目的和孩子的实际境况。毋庸置疑，让孩子上私立学校既不是上名牌大学的必要条件，也不是充分条件。如果你的目的纯粹是让孩子进入好的大学，而孩子有这个动机，在好的学区中好的公校一直表现优秀，则上私立学校不但不必要，没准儿还增加了进好大学的难度。

华尔街日报四月二号发表了一篇题为《The Price of Admission》的报告。报告列出作者认为的十所好大学，包括耶鲁、哈佛等东部的常青藤学校，也纳入芝加哥大学、Duke 大学等中西部、南部名校。然后调查了全国一些私立和公立高中去年的毕业生情况，列出每个高中毕业生总数和进入这十所大学的毕业生数，由此算出该高中的成功率。再把成功率与该校的学费比较，让读者决定上那所高中最合算。

我从另一个角度看这组数据：上私立学校会不会增加进这十所大学的机会。答案居然是否定的。比如说，Philip Academy 去年有三百名毕业生，其中九十一名毕业生进了这十所大学，成功率是百分之三十。Newton South High 有三百六十名毕业生，二十三名进了这十所大学，成功率只有百分之六。

这个比较并不公平。Philip Academy 门槛很高，并不像公立学校那样必须接收学区中所有适龄高中生。

乐观的假设，Newton South High 有百分之二十的学生能和 Philip 的学生比较，则有资格参加比较的人数应该是 $360 \times 20\% = 72$ 名，其中有二十三人进了名校，那成功率是 $23/72 = 32\%$ ，比 Philip Academy 还高！

Philip Academy 也不乏纨绔子弟，这些人不管怎样本来就是要进哈佛、耶鲁的，读 Philip Academy 只因为家庭的传统，或为增强家族的关系和实力。所以 Philip Academy 的成功率又有一些水份。

老布什和小布什两代总统都从 Philip Academy 毕业。现任总统布什在耶鲁读本科的时候只是个 C 学生；可以推断他在 Philip Academy 也不是什么好学生。几年前他在接受耶鲁大学颁发给他的名誉学位时曾说：“对你们当中的 C 学生来说，也许有一天，你们也会成为美利坚合众国的总统！”

如此说来，进入好大学的策略应该是：树立正确的动机，住在好的学区，就读好的公立学校，并保持成绩在学校的前百分之二十名或更好，则成功率比学费昂贵的 Philip Academy 还高。在 Newton South High 保持前百分之二十名的成绩应该比跨过 Philip Academy 的门槛要容易得多。

上私立学校的目的应该不仅仅是要上一所名牌的大学。私立学校提供一些在公立学校得不到的东西。所以应该按孩子的情况、需要决定取舍。私立学校师生比例比较高，可以给每个学生更多的关注。如果孩子在公立学校“吃不饱”，有的私立学校可以量体裁衣，因材施教，更好地发掘个人潜能。因为学生的成功与否直接影响到学校的声誉和生死存亡，私立学校必须主动为每个学生的将来考虑。华尔街日报的报告举了一个例子，位于纽约市布鲁克林区的圣安（Saint Ann）学校的校长，亲自飞到某些大学递交该校学生的作品，推销该校的毕业生。

私立学校也有不及公立学校的地方。有的私立学校比较小，连乐团，合唱团，球队，田径队，游泳队都组织不起来——人不够，可见课外活动不如公立学校丰富。若孩子在这些方面有潜能和爱好，上这样的私立学校未必是上策。

从更高层次上讲，是否上私立学校是个“立场问题”，借用当年的话说“是培养无产阶级接班人还是资产阶级接班人的大是大非问题”。如上所说，Philip Academy 及其他一些私立学校会有很多世家子弟，家族有钱有势有背景。与这样的子弟做同学，不免会染上“上流社会”的“不良”习气。能与这样的子弟做朋友，无形中会为孩子的将来打开很多道门。所以，上这样的私立学校，目标不应仅仅是让孩子得到入名牌大学的门票，还应该有进入“上流社会”的敲门砖。

当然，还要量力而行。一要考虑经济上的支付能力。要支付的不仅仅是昂贵的学费和生活费，还有“上流社会”的社交、应酬费。二要考虑孩子精神上的承受能力。一般说来，私立学校的压力比公立学校的大，并不是所有的孩子都会在压力下有杰出的表现；万万不可揠苗助长，赔了夫人又折兵。三是要考虑孩子的环境适应能力，能否在“复杂的阶级斗争惊涛骇浪中”驾驭自如，茁壮成长；会不会因文化、阶层和家庭背景不同而受同学的歧视、欺负，反而损害了孩子的自尊心、自信心，那就得不偿失了。

总之，公立、私立各有利弊；孩子的成长是个不可逆过程；何去何从，三思而行啊！♣

【作者“抵赖”】此篇奇谈怪论谨供读者批判、参考；若造成误导，本人深表遗憾。本文初稿于三年前的零四年四月十一日，文中日期均为两千零四年。零七年四月二十日完稿于麻省牛顿市，版权归作者所有。



妈妈艰苦奋斗的故事

◆张永明(九年级乙班)



我的妈妈上小学的时候全家从北京到云南。等到上中学的时候又回到了北京。妈妈和姥姥先回北京，住在亲戚的家里。亲戚很忙，家里地方不大，人又多，姥姥上班的地方很远，每天很早走，很晚才回来，妈妈自己坐公共汽车，还要走很多的路去上学。在新的学校里很多东西她在云南都没有学过，而且妈妈说话有口音，同学常笑话她，新的老师也不熟悉，她的朋友们都在云南。但是妈妈不抱怨，自己静静地努力，读书，回来还帮亲戚做事。等她刚刚开始适应，公公也回到北京，很快他们从亲戚家搬出来，到了一个新家，妈妈又换学校，又重新开始。妈妈上中学三年，从云南到北京，上过四个学校，六个班。每一次都要适应新环境和交新的朋友。想象一下，我觉得我的妈妈一定很不容易，那时她只有我现在那么大。

在生活中总是有很多的困难和挑战。但这都是锻炼的机会，我们在一次又一次的锻炼中长大和成熟。♣

(该文指导教师为蔚健)

下面是六年级甲班蒋珊老师指导学生写的作文——

我家的小客人

一个月之前我去了妈妈的朋友家。他们很快就去中国，会在那儿呆一个月。他们养了一只黑白色的猫，叫猫猫。我问了阿姨我是否可以照顾猫猫一个月。我从小就要养一只小猫。阿姨和我妈妈同意了。回家的路上，猫猫不停地叫。我和弟弟唱了一首歌给猫猫听。它就不叫了。

在家里，猫到处乱跑，探测它的新家。它整夜闻来闻去，讨厌死了。我很喜欢拍拍它和跟它玩。我发现猫猫是一只很聪明的猫。它知道怎么开门，也很乖。爸爸妈妈也喜欢猫猫。猫猫很喜欢在我床上睡觉。爸爸妈妈让我照顾它。我每天喂猫猫好吃的猫饭，我每天也清理猫的臭大便。

转眼一个月过去了，猫猫就要回家了。我最后一次拍了拍它，说一声“再见”。我觉得很伤心，很孤单。我回家时，我本能地关紧了门，因为猫猫会要跑走。那时，我才想起我家的小客人已经走了。我伤心地去睡觉，知道猫猫不会跟我在床上睡了。(肖燕子)

我家的猫

我小的时候，我们家就有这只猫，它的名字叫“Mimi”，它很小也非常可爱。

每天，我放学回家，就会看见咪咪在外面跑来跑去的，我知道它饿了，我就带着它到后院，给它拿一些吃的，等它吃饱以后，就跑去跟它的朋友玩了，可是它晚上从来不会回家，我在想它可能跟它的男朋友一起住。

妈妈告诉我，有一天，她要去上班，刚出门，就看见很多猫在门口等着咪咪出去，还有两个男猫在打架，好像在说，“咪咪是我的女朋友，不是你的，你快走。”我觉得很好玩。

这就是我家的猫，你们喜欢吗？(刘桐桐)

一班好朋友

我在香港有很多朋友，但我上年从香港来到美国之后，就很少跟他们见面了。

因为在香港交通十分方便，有公共小巴、地铁等，所以我们不用麻烦到家人坐私家车，我们就可以见面了。我们常常去玩，看电影、唱卡拉OK等。如果有节日，我们也一起出去玩，十分开心。如果我有心事，他们也跟我聊天。他们真是世上最好的朋友。我今年的暑假去香港，我第一个就通知他们，和我一起出去玩。

我真的不会忘记他们。他们永远都是我的好朋友。(翁嘉莹)

去公园

有一次爸爸妈妈带我、哥哥和表姐去一个又大又有名的公园玩。

那天天气非常好。我们带了一些粮食和东西玩。我们一到公园，就看见美丽的花草树木和一个大大的湖。我、哥哥和表姐一起跳进入水里游泳。妈妈然后叫我们去吃饭。我们吃了三治子和雪糕。吃完后，我们拿出有

带来的游戏玩。累的时候，我们就在树下睡一睡。

最后我们要回家了。我真的希望会有下一次的机会可以再去这个大公园玩。(张炜妮)

爱迪生的家

今年的圣诞节，爸爸、妹妹和我去了佛罗里达。我们去了 Fort Myers 海滩，Everglades 和爱迪生冬天假期房子。

在爱迪生的家，我看到他的化工实验室。他和福特一起发明了用植物的乳汁制作橡胶。

在那里还有爱迪生博物馆。在博物馆里展出了福特汽车主装配线模型，爱迪生最早发明的留声机，还有他发明的第一个发电机。

在房子的外面，有许多树。好多树是从其他地方来的。外面还有一个游泳池，还是他的孩子们游泳的地方。在房子边上还有一个路人房。这个房子和他的房子非常相似。

爱迪生和福特在这里发明了很多东西。这是一个非常有趣的地方。我在这学了很多东西。(杨炎鹏)

在中国过暑假

去年暑假我玩得很开心。我们先去了爸爸的家乡芜湖，见了姑姑和表姐平平。然后我们去了上海外公外婆的家。在那里我见到了舅舅、舅妈和表妹青青。随后妈妈带我们去南京玩了很多天。在南京我有很多阿姨和叔

叔。他们带我们玩了很多地方。我们去了红森林公园，看到了很多动物，观看了老虎、狮子和猴子表演。我们参观了中山陵，它特别宏伟庄严。在那儿我们见到了中国国父孙中山的塑像。小琴阿姨还带我去山温泉。在那儿我们交了新朋友 Andrew，我们一起游泳，打乒乓和划船。我玩得高兴极了。我跟妈妈讲我明年还要回到中国过暑假。(姚光宇)

湖里的世界

湖里有很多生命，有深的湖、浅的湖，有大的和小的。湖里的生命也有小和大的。如果你用眼睛仔细看，你可以看到许多小生命，湖里的鱼也不少。鸭子、天鹅也住在湖边。

湖里也有植物，植物住在浅地方。湖边的植物比湖里的植物还多。深的湖里的植物没很多。湖里的动物喜欢吃植物。可是，有的动物就吃肉，不吃植物。深湖里的植物没多少，因为那儿里没很多阳光。浅湖里有许多植物，因为那里有很多阳光。

许多鱼住在湖里。大鱼吃小鱼，小鱼吃绿苔和植物。湖里有很多鱼！可是，没有热带鱼，许多鸟吃鱼。鱼的颜色很美。有红的、绿的、白的，等等。人也吃湖里的鱼。鱼肉很好吃。

湖是另外一个世界！那里很奇妙！(齐辰放)

下面是八年级乙班汪春晓老师指导学生写的作文——

春 天



春天，是一个每人都向往的美好的季节。春天，也是一幅非常动人的活画。在春天里，清晨的阳光照在小草上的露水像银珠闪闪发光；花园里百花齐放；春风吹在身上感觉暖暖的，周围的景色十分迷人。鸟儿在树枝上唱歌，小草从地里悄悄地钻了出来，小树也把它那嫩绿、清翠的枝叶舒展出来。

春天带给我们活力。我喜欢春天，特别喜欢春天的早晨。(臧康源)

我最喜欢的季节是春天。我喜欢春天，因为天气既新鲜又温暖。不仅空气很清新，而且小鸟刚从南方回来。我非常喜欢春天因为早上刚醒过来以后，可以看到阳光从窗户射入。在春天时，我出去走路，为的是看见刚

醒过来的小动物从他们的洞里爬出来。不仅小动物醒过来，而且树和花也醒过来了。花和树都开始发芽。因为我可以看见小动物和花，我喜欢春天。(李浩)

春天是一个很好的季节。春天时天气暖和。等春天到了，鸟就开始叫了。每天早晨小鸟就把你醒，你出门时你就会看到花开。然后太阳光在那里照着大地，也照着花草和树，帮助它们长大。春天时天气很好，所以很多时候都可以在外面玩耍。

在春天的季节时小动物都回来了。美丽的蝴蝶又在彩色的花上飞来飞去。忙忙的蜜蜂在花上采蜜。冬眠的动物也都回来了。农民又都开始种地了。田里都是人们在那儿种大

米，豆子和许许多多的别的粮食。到春天时，爸爸妈妈就在外面给院子里的小草撒肥料。

春天是一个令人喜爱的季节。(孙依格)

春天来了，天气暖和起来了。庄稼，花草和树木都开始生长。小鸟飞回来了。到处能听到它们的清亮的声音。地上的雪和冰都慢慢地化了。新的青草开始长出来了。化的雪从山上流到小河里，小河哗啦哗啦地流，声音很好听，一到春天，大家都喜欢出去玩了。人们在花园里种花、小树和蔬菜。春天是生长的季节。我最喜欢春天的温暖气候。(郭葳)

春天到了。冰雪化了，花开了，草变绿了，树叶长出来了。天气变暖了，蛇和青蛙从冬眠中睡醒了。鸟从南边飞回来了。毛毛虫从蛹中爬出来了，很快变成蝴蝶了。

春天到了，我也开始打棒球了。我很喜欢打棒球。棒球是我最喜欢的体育运动。红袜队也开始打了。他们今年有一个新队员，我希望他们今年能打得很好。篮球决赛开始了。BOSTONCELTICS 打得不好，他们不在决赛中打，我希望他们明年能打得好一点。

今年春天我要去做一项募捐活动。这是我第一次参加这样的募捐活动，我希望能得很多钱，帮助吃不饱饭的人。(汪振强)

冬天过去了，春天来到了。春天的气候很暖和，人们可以在户外活动。

春天有温暖的阳光，还会常常下小雨。在温暖的阳光下和充足的雨水下，花开了，草绿了，树也发芽了。春天里可以看到五颜六色的花朵，可以闻到随风而来的花香。

足球季节在春天开始了。我参加的女子足球队每星期有一次比赛和一次训练。我很喜欢足球。春天来了，我还打网球。冬天天气太冷，我不能打网球，现在春天来了，我可以常常打网球。我家附近有两个网球场，所以我可以常常打。

春天很美丽，春天有很多迷人的风光。春天是一年当中最好的季节。我喜欢春天。(张舒婷)

春天给我的感觉是新生，春天带来生命，冬天是死的季节。

在冬季，树杆和树枝都是黑色或棕色，地上的草一点绿色也看不见。我几乎听不见鸟

儿的叫声，也很难得看见小鸟在树枝上玩耍。当春天来时，世界就会发生很多变化。因为天气变暖和，所以花、草和树都转绿了，到处都可以看见五颜六色的花和树上绿油油的叶子。小鸟也出来了，到处都能听到各种各样的鸟儿在唱歌。动物们过完冬都醒了，带着它们的孩子从它们的家出来看世界。运动场上有许多人练足球和篮球。也有人跟它们的朋友在外面玩。

春天是我们大家喜欢的季节。(赖安洁)

在这个春假里，我去加州和拉斯维加玩了六天。四天在 LOS ANGELES，游玩了 LONG BEACH, SANTAMONICA, HOLLYWOOD, HIGHLAND BEVERLY 等地。二天在 LAS VEGAS 与朋友见面、吃饭，并参观了 CASINOS。但是我们没有玩赌博游戏。可幸是这几天天气很好，我们照了不少照片，玩得很高兴。(王睿钰)

春天到了。一年一次，我们开始打扫家里。我家有四口人，他们是我，我的姐姐。我的妈妈和爸爸。今年我爸爸回中国了，春天打扫卫生就靠我，我的姐姐和我的妈妈。在我家的春天打扫卫生有三步。我们先要把窗户打开，让家里透透气，然后我们把玩具收拾好。第三步最难，是把地板擦干净。

今年春天打扫卫生，我把六个房间擦得很干净。我喜欢我家的春天打扫卫生。(李培林)

为您提供代办中国签证服务

时 间: 每周日下午 3:30—4:00PM

地 点: 餐厅 cafeteria

所需资料: 1 护照
2 申请表
3 照片 (一张)

联 系 人: 李亦鸣

联系电话: 617-325-6714 or
617-710-2987

E-mail:
yimingli@aileentravel.com

当面交接 安全可靠

同时提供机票

及中国护照延期等业务服务

敢有歌吟动地哀

——上古神话

◆ 湘灵

各民族都有神话作为其文学的起源，汉民族亦不例外。但考查中外其它民族史，一般都有长篇的神话英雄史诗，如罗马史诗《伊力亚特》和《奥德赛》，印度史诗《罗摩衍娜》，中国藏族《格萨尔王》，蒙古族《江格尔》，唯有汉民族，没有长篇的英雄神话史诗，我想大概因为汉民族有文字记录过早的缘故，从而将神话故事以文字的形式固化在早期的幼稚阶段，这样便失去了长期以口相传得已演义的过程。心理学有个实验，让围坐一圈的人依次口耳相传一个故事，一圈下来，最后的故事与原始的故事相差很多。所以，有一个神话的原始初型，经过千百年的传唱人的随意演义，必然有了长篇。汉民族雏形的短小神话，作为说教的例子，记录在不同的书里。这就不能不提到两本书，《山海经》和《淮南子》。

《山海经》的作者和成书年代未有确定，一般认为有不同的作者写于不同时期。最早成书于西汉，由刘向（约公元前77—前6年），刘歆（约公元前53—23年）父子校编而成。刘向父子为西汉皇族，由于整理掌管皇家图书馆缘故，将各种图书分门别类，编纂成集，成为目录学之祖。《山海经》只是他们所编图书之一。内容包括民间传说的神话、地理、物产、巫术、宗教、历史、医药、民俗等。分为山经，海经和大荒经。山经按南，西，北，东，中，分成南山经，西山经……等卷，海经分成海内，海外，亦按南西北东分成海内南经……等卷。中国古地图，以上南下北之法成图，因之故，上述经卷均以南为始，依顺时针为秩记述。但大荒经却按大荒东经，大荒南经……等东南西北排成，不知何故。最后以海内经收尾，共有一十八卷，有十四篇为战国时期作品。中间夹叙“夸父追日”、“黄帝战蚩尤”、“大禹治水”、“精卫填海”等神话故事。

下面引《海外北经》所记夸父追日故事为趣。

“夸父与日逐走。走日，渴，欲得饮，饮于河，渭；河，渭不足，北饮大泽，未至，道渴而死。弃其杖，化为邓林。”

文中表现夸父敢于同太阳竞走，追赶光阴之志。赶到太阳落了，渴了，将黄河，渭水都喝乾了，仍不足。真是好大气派。最后渴死在找水的路上。夸父虽未成功，但其壮志却激励后人，所以陶渊明有“功竟在身后”的赞语。

再引《北山经》所记精卫填海故事。

“发鸠之山，其上多柘木，有鸟焉，其状如鸟，文首，白喙，赤足，名曰‘精卫’，其鸣自詖（X I A O，自我召唤），是炎帝之少女，名曰女娃。女娃游于东海，溺尔不返，故为精卫。常衔西山之木石，以堙（YIN，塞也）于东海。”

这是一个复仇誓志不渝的故事。精卫高叫着，自我召唤著，激励著，不惧力量之渺小，其复仇烈心，永远长存。表现了人类对自然的争斗永无止境！比之高尔基的“高叫著的海燕”，是不是更为精彩、壮烈。

《淮南子》又名《淮南鸿烈》，西汉初年淮南王刘安（公元前179—公元前121年，汉高祖刘邦之孙）及门客所编。一般《淮南子》被列为杂家。“女娲补天”、“后羿射日”、“共工怒触不周山”等古神话故事，靠此书流传下来。

这里引《淮南子·览冥篇》所记“女娲补天”的故事。

“往古之时，四极废，九州裂，天不兼覆，地不周载，火熾炎而不灭，水浩洋而不息。猛兽食颛民，鸷鸟攫老弱。于是女娲炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极，杀黑龙以济冀州，积芦灰以止淫水。苍天补，四极正，淫水固，冀州平，狡虫死，颛民生。”

古人认为天圆地方，地的四个边角有四根柱子将天擎起。这样我们便能理解什么是“四极废”，既天塌了。其实，我认为这是一个非常确切的地震实录。大地震后，山河崩裂，引起大火，加上黄河改道，海啸爆发，瘟疫盛行。各种各样猛兽、鸷鸟，残食善良无助的民众。人们寄希望一位女神，力挽狂澜，扶天地于将倾，兵来将挡，水来土堙，杀死发水为害的黑龙，挡住大水。恢复天地原位，害虫死了，无助的民众得以重生。

《诗经》

《诗经》是中国最早的诗歌总集，原本叫《诗》，共有诗歌三百零五首，因此又称“诗三百”。记录公元前800多年到公元前400多年周初到春秋400年间的作品。谈到《诗》，不能不提孔子。孔子（公元前551—公元前479年），中国历史上最伟大的思想家、教育家，儒家创始人，删修《诗》、《书》，定《礼》、《乐》，序《周易》，作《春秋》。孔子自己说“六艺于治一也，《礼》以节人，《乐》以发和，《书》以道事，《诗》以达意，《易》以神化，《春秋》以义。”这六艺成为儒家经典，被尊为“六经”，《诗》亦变成《诗经》。孔子既言“《诗》以达义”，又言“不学《诗》，无以言”，可见，《诗经》成为儒家必备之地位。《诗经》成为人们表达思想情感的必备载体。故尔，孔子提出“诗可以兴、可以观、可以群、可以怨”，既诗用以寄兴，观察社会，分别人群，表达哀怨。

《诗》“三百五篇，孔子皆弦歌之”，应为说唱文学，分为风、雅、颂三部份。

《风》又称为《国风》，有诗160篇，包括十五国或地方的乐歌。有周南、召南、邶、鄘、卫、王、郑、桧、齐、魏、唐、秦、豳、陈、曹，为当地民歌，由周官方采集编撰而成，故后世有“采风”之典源于此。内容包括情爱、劳作、怀思、怨怒等平民世俗生活。

《雅》分为《大雅》31篇和《小雅》74篇。《雅》为宫廷贵族之诗歌，代表‘正’音，表示高雅，内容几乎是关于政治，歌颂好人政治，讽刺时弊，表达个人情感。如《小雅·鹤鸣》，用寄兴的手法，表贤人的潜隐，用“它山之石，可以攻玉”的借喻，表想为国出力之心。

《颂》为宗庙祭祀之歌。分为《周颂》、《鲁颂》和《商颂》，共40篇，其中《周颂》31篇，可能是西周（约公元前1100—公元前771）时作品。

《诗经》的表现手法，分为“赋、比、兴”。“赋”为平铺直叙，“比”是比喻，以一个事物比喻另一个。“兴”是以物寄兴，触景生情。如上述《鹤鸣》，“鱼潜在渊，或在于渚”，“鱼在于渚，或潜于渊”，由观察鱼儿依水之冷暖游于深渊与浅滩，联想到贤者依世之炎凉归隐与显身。

《诗经》以《关雎》做为开篇，言男女人伦之大义，非常和孔子“诗三百，一言以蔽之，思无邪”的思想。雉鸣，既鱼鹰（OSPREY），因从一而终，被古人誉为王雉。这里和西方基督教文化中亚当、夏娃一夫一妻暗和，只是一个暗喻，一个明训，表现手法不同而已。

这里我要介绍的是《风》中另外几个诗篇，《卫风·木瓜》，《郑风·狡童》，《秦风·无衣》和《秦风·蒹葭》。两篇秦风中，一篇描写男姿威武雄壮，一篇遐想女色风情万种。秦最后能兼并六国，其所依赖的文治武功，由此可见一斑，算是为秦为什么能完成一统做一个小的角注。

卫风·木瓜

投我以木瓜，报之以琼琚，匪报也，永以为好也！
投我以木桃，报之以琼瑶，匪报也，永以为好也！
投我以木李，报之以琼玖，匪报也，永以为好也！

文中连用三个“永以为好也”，用琼琨、琼瑶、琼玖三种美玉对应木瓜、桃子、李子，做此非“投桃报李”，明看似不相等的交换，实则是对投桃之人报以热烈的追求。一而再，再而三的示好，可谓热烈之至。又连用三个“匪（非）报也”，一次又一次表示我是别有用心，要与你相好！

郑风·狡童

彼狡童兮，不与我言兮。维子之故，使我不能餐兮。
彼狡童兮，不与我食兮。维子之故，使我不能息兮。

《木瓜》写得是男子对女人的追求，而《狡童》则是女子对男人的思恋。热恋中的情人，感情敏感而脆弱，“长恨人心不如水，无风平地起波澜”。因为这“坏男孩儿”的故意或无意，有情或无情，认真或假意，搞得这初恋的少女茶饭不思、寝食不安，多么维妙维肖！“东边日出西边雨，道是无情还有情”。

秦风·无衣

岂曰无衣，与子同袍，王于兴师，修我戈矛，与子同仇！
岂曰无衣，与子同泽，王于兴师，修我矛戟，与子偕作！
岂曰无衣，与子同裳，王于兴师，修我甲兵，与子偕行！

我们今天称士兵有“袍泽之谊”，既源于此。‘袍’为长身战袍，‘泽’为内衣，‘裳’为短裙（K I L T）。对《无衣》的解释，亦是仁者见仁、智者见智。有人说是“刺兵”反战，有人说是士兵的战歌。有一个申包胥哭秦庭的故事，引出《无衣》的另解。申包胥与伍子胥同时，同在楚为官，后来伍子胥带来吴兵，灭了楚国、报了私仇。申包胥决心复楚，跑到秦国，搬取救兵。起初，秦不与理睬。申包胥哭了七天七夜，终于感动秦哀公。哀公认为楚君虽无道，但有申包胥这样忠臣，亦不应亡，于是，哀公乃赋《无衣》，表出兵救楚之心。这正是孔子所云“不学诗，无以言”的例证。‘王’应是天子周王，借王之名，表示正义。哀公高歌：

没有袍子，
伙穿我的。
王要打仗，
收拾戈矛。
你的仇人，
也是我的。

且三唱之，表示与你“同仇”，与你“偕作”，与你“偕行”。试想，当出动的秦兵，唱着这样威武雄壮的战歌，奔赴前线，能不战无不胜！想一想这样的歌曲，是不是更胜于二战中苏联歌曲“我陪我的爱人上战场”更为雄壮感人！

秦风·蒹葭

蒹葭苍苍，白露为霜。所谓伊人，在水一方。
溯洄从之，道阻且长；溯游从之，宛在水中央。
蒹葭凄凄，白露未晞（音希，干燥）。所谓伊人，在水之湄（音眉，岸边）。
溯洄从之，道阻且跻（音迹，升）；溯游从之，宛在水中坻（音池，小渚）。
蒹葭采采，白露未已，所谓伊人，在水之涘（音四，水边）。
溯洄从之，道阻且右；溯游从之，宛在水中沚（音止，水中小沙滩）。

蒹葭（J I A N J I A），芦荻之谓也。白露成霜，秋至也。喜春光之明媚，悲秋风之肃杀，人类之共性也。故杜甫有“摇落方知宋玉悲”，刘禹锡有“故垒萧萧芦荻秋”，曹雪芹有“秋风惨淡秋草黄，耿耿秋灯秋夜长；已觉秋窗秋不尽，那堪秋雨助凄凉！”。秋雨已不堪如此，更何况秋霜！又加上秋水之淼淼，芦荻之萧萧，此情何堪！此时此刻，恰恰又忆起望穿秋水之美人！

“雁过也，正伤心，却是旧时相识”，此情此景，情景交融，人亦溶化在景中，感受到远方的美人，犹如飘飘水上之态，美哉！不知是庄周梦蝶还是蝶梦庄周！朦胧给人以更大、更多的想象空间，美感由此而生。

楚辞

《楚辞》是中国第一部浪漫主义诗歌总集。西汉刘向辑。收入屈原（约公元前340—公元前278年）、宋玉、景差、唐勒以及西汉贾谊、淮南小山、东方朔、严忌、王褒等人和刘向自己的作品，共16篇。后东汉王逸增入已作《九思》成17篇。因为“盖屈宋诸骚，皆书楚语，作楚声，记楚地，名楚物，顾可谓之‘楚辞’”。屈原、宋玉作品的艺术风格，因受南方山清水秀、风云多变所致，思想情感上带来无限的暇思，其语言婉转流畅，想象丰富，形式多样，不同于《诗经》多为四字一句的呆板，带有斑斓变化的色彩，是中国浪漫主义诗歌的源头。

楚辞的主要作者是屈原。他创作了《离骚》《九歌》《九章》《天问》等不朽作品。楚辞的名称，最早见于西汉前期司马迁的《史记·酷吏列传》。在汉代，楚辞也被称为辞或辞赋。由于屈原的《离骚》是《楚辞》的代表作，故楚辞又称为骚或骚体。

这里我想介绍的是无名氏的《越人歌》和屈原的《渔父》。

《越人歌》最早见于刘安的《淮南子·说苑》。而《楚辞》由刘向辑。再次提到刘安，刘向。由此可以看到汉皇家在文化传播上的巨大推动力。武功之后，必有文治，史之自然。秦依其文治武功，而定天下，后却逆天行道，焚书坑儒，已极其残暴的杀戮，来绞杀战国时代带来的百家争鸣的文化成果，结果是适得其反，“坑灰未冷山东乱，刘项原来不读书”，递二世而亡。汉兴之后，推崇文治，文化得以重生。

《越人歌》

今夕何夕兮？搴洲中流，
今日何日兮？得与王子同舟。
蒙羞被好兮，不訾诟耻。
心几烦而不绝兮，得知王子。
山有木兮，木有枝，心悦君兮君不知。

歌中以自问自答的方式，表达舟子对奇遇中的王子产生爱恋的复杂心情。因为双方地位的悬殊，时间上的仓促，情理上的荒唐，使这位舟子对王子的一见钟情，有“欲说还休，欲说还休”之感。以“山有木兮，木有枝”这一外界有形的、复杂的、多层次的且起伏不定、万般变化山林景色，形容内在的比之更为复杂的情感世界，我想到读过一篇意识流的小说《NO SIGNPOST IN THE SEA》，介绍忙碌一生，身染绝症的一男人，悄悄尾随一美丽的女郎，乘一游船，漫无标记，漂流海上。看到岸上的风光，富有层次的山林，林中的修道院，担水入林的修士，发现自己的心情如同外面的风景一样富有多层次，而深不可测，突然感慨生活的美好，是今而非昨，对旧日忙于富贵而忘记享受生活悔恨不已。其描写，颇象这《越人歌》。同样的相思，同样的同舟，同样的“山有木兮木有枝”的极有层次的心里描述，一个产生于两、三千年的古老中国，一个产生在本世纪的近代西方，如果后者没有受前者的影响，创作上却是惊人的巧合，人类的心理是如此相通。

《越人歌》，被人认为是楚辞的源头。据《淮南子·说苑》，是楚译的越歌。这是已知发现最早的译歌。因为《淮南子·说苑》还记有汉字注音的越语原音，使之成为研究文化交流重要的史料。近年来，有许多越语原音的破译，但与原楚译比较，不可同日而语。原楚译水平之高，成为千古绝唱。

《渔父》

屈原既放，游于江潭，行吟泽畔，颜色憔悴，形容枯槁。渔父见而问之曰：“子非三闾大夫与？何故至于斯！”

屈原曰：“举世皆浊我独清，众人皆醉我独醒，是以见放！”

渔父曰：“圣人不凝滞于物，而能与世推移。

世人皆浊，何不淈（音古，搅浑）其泥而扬其波？

众人皆醉，何不哺其糟而歠（音辍，饮）其酺（音离，薄酒）？

何故深思高举，自令放为？”

屈原曰：“吾闻之，新沐者必弹冠，新浴者必振衣；

安能以身之察察（洁白），受物之汶汶（音门，蒙垢尘）者乎！

宁赴湘流，葬于江鱼之腹中。

安能以皓皓之白，而蒙世俗之尘埃乎！”

渔父莞尔而笑，鼓枻而去，乃歌曰：“

“沧浪之水清兮，可以濯吾缨。

沧浪之水浊兮，可以濯吾足。”

遂去不复与言。

《渔父》用形似散文，又似歌体的形式，用第三人称屈原与一假想的渔父的对话，用渔父的调侃，反衬出屈原洁身自好、宁死不屈的志向。渔父先是调侃三闾大夫如何落迫如此，接下，当听到屈原“举世皆浊我独清，众人皆醉我独醒”的论调后，又说出圣人要与时俱进的大道理。既然世道混浊，你可搅浑泥水，推波助澜；既然，世人皆醉，你可拾取他人的糟粕，饮食他人的残杯，为什么要故做深沉、独树一帜？于是又引出屈原为不辱身，而宁投湘流的决心。接著，渔父莞尔一笑，唱起“沧浪之水清啊，可洗我头上冠缨。沧浪之水浊啊，可洗我腿下的污足。”飘然远去。

渔父颇有李白——“问余何意栖碧山，笑而不答心自闲。桃花流水窅（音咬，幽暗）然去，别有天地非人间。”——山野闲人之洒脱，反衬屈子“楚虽三户，亡秦必楚”的湘楚志士之倔强。♣



OCA New England Chapter

Cordially Invites You to OCA-NE's Annual May Banquet to Celebrate
Our Asian-American Heritages, Diverse Cultures, and Achievements!

An evening of Authentic Food (a ten-course dinner), Inspirations,
Entertainment, Fundraising Activities, and Networking

Saturday, May 12, 2007 6:00pm – 11:00pm

Hei La Moon 喜临门大酒楼

88 Beach Street, Boston, MA

\$45 per individual ticket, \$15 per child 12 and under at the children's tables, \$1500 per Corporate Table which includes a table of ten, and one page of ads in the program book. Please make checks payable to the OCA New England Chapter (OCA-NE), and mail them to OCA-NE, P.O. Box 644, Belmont, MA 02478 by April 30th, 2007. If any questions, please contact Jean and Ron Young at OCA_NE@verizon.net or 617-484-4239 after 6 PM.

OCA-NE is the New England Chapter of the non-profit organization of OCA, formerly known as the Organization of Chinese-Americans.



EMBRACING THE HOPES AND ASPIRATIONS OF ASIAN PACIFIC AMERICANS

魏碑——朴拙浑雄莫过于此

◆杜玮

楷书在东汉后期萌芽，汉末的简牍墨迹反映出隶书在快速书写中，横向飞扬的笔画收敛，末端波挑消失，竖笔延展，字形由横扁趋于方正，出现楷书式的点画和结构特征。三国魏晋时期（220-317年），楷书成分继续增加。东晋南北朝，南北分裂的局面使文化出现地域的差异，楷书的发展也留下了不同的轨迹。东晋（317-420年）王羲之和王献之开了楷行书体的新风，并在南朝（420-589年）延续发展，引出唐朝楷书的鼎盛。

西晋（256-317年）亡后，北方各少数民族入居中原，混战了一百多年，才由拓跋魏统一北方，史称北魏。493年，魏孝文帝迁都洛阳，推行汉化，加之佛教兴盛，又无禁碑之令，因此出现了大量民间碑刻和佛教造像题记，成为楷书系统的两大部分之一——北碑，亦称魏碑。北朝楷书既受南朝影响，又有独特的风貌。晋唐楷书，虽始于晋，但盛于唐，因此在介绍楷书时，魏碑在先。

早期北朝碑刻字体在隶、楷之间，显示出由隶向楷演变的脉络，以后，楷书成熟定型。多数魏碑点画边廓方锐，起收加重，横画向上倾斜，勾挑饱满，撇捺末端丰厚，转折斩钉截铁，棱角森然，结体中宫收紧，下盘开张，字形以方为主，章法行列整齐，整体风貌朴厚雄强，有庄重醒目的视觉效果。传世佳作各有风格，代表作有《张猛龙碑》（图一），多篇龙门石窟造像题记，如《始平公造像》（图二）、《郑长道造像》、《魏灵藏造像》，等等。摩崖刻石《郑文公碑》和《石门铭》则较圆润含蓄，率意生动。



图一 《张猛龙碑》

图二 《始平公造像》

图三 《郑文公碑》

南朝禁碑，传世者仅有东晋时的《爨（音窜）宝子碑》和南朝刘宋时期的《爨龙颜碑》，均出自于边远的云南。前者隶书余意尚多，后者则接近成熟的魏碑。另有南朝梁代刻于镇江焦山摩崖上的《瘞（音义）鹤铭》（图四），结体生动，字势承接呼应，大小、轻重富于变化，受到历代推崇。

总体上说，北朝碑刻尚有隶书余韵，书者来自民间，加以粗犷的刻工，和风化带来的残沥漫漶，显得古拙质朴，浑厚苍茫，成为近代碑学的主要内容之一。

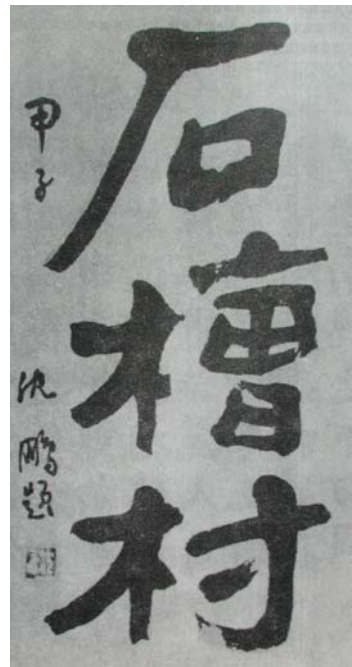
589年，隋朝重新统一中国，南朝文化成为主流，魏碑则淹没于唐楷的光芒之中近千年。经过长期的延续，唐楷陷入模式化，千人一面，失去活力。清末碑学兴起，向秦汉刻石、北朝碑版中寻求生机，造就出许多成功的书家。如赵之谦，师法魏碑，化刚为柔，别开生面（图五），其篆、隶书亦融有北碑笔意。当代书家亦有不少在作品中融有魏碑形神。（图六）



图四 《瘞鹤铭》



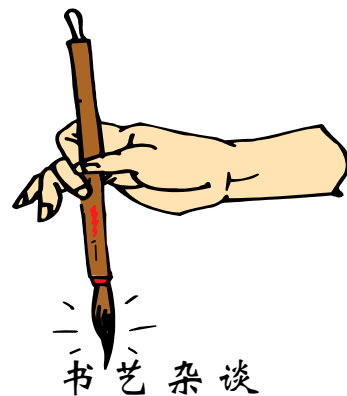
图五 赵之谦作品



图六 沈鹏作品

约在七十年代出现的新魏书，取材于魏碑刚劲雄强的风格，常见于标语和报刊文章的标题，这虽已属于美术字的范畴，但也显示出魏碑书体对我们现今生活的贡献。♣

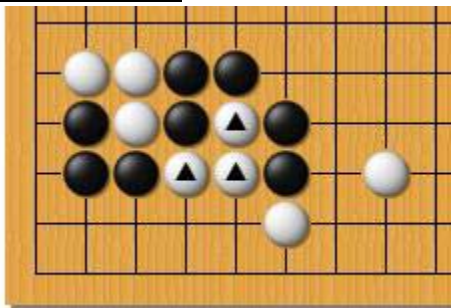
下期内容：晋唐楷书——为汉字书写立下法度



十二生肖与围棋 (二)

◆卢珂(围棋班教师)

5. 卯一兔

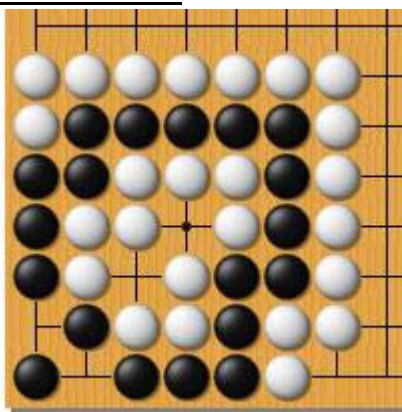


如何吃掉白⊙三子？解答这道题（黑先）需要用到经典手筋——苍鹰搏兔（又叫黄鹰捕蝶）。

6. 辰一龙

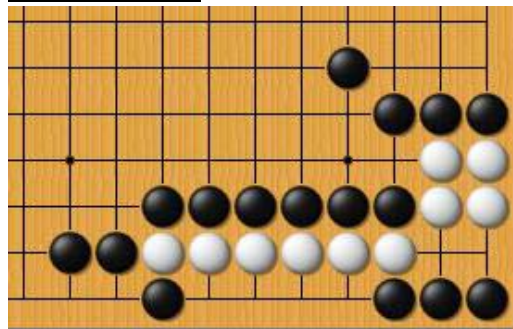
——大龙（就是指一大块等待做活的棋）。

7. 巳一蛇



——两头蛇（就是指两只假眼活棋的特殊情况）。

8. 午一马



——十王走马势（黑先劫，中国古代棋手创作的死活题，见《玄玄棋经》、《仙机武库》）。

另外，港台围棋界把小飞叫做小马步。♣

GBCCA 少儿围棋赛

主办：大波士顿中华文化协会(GBCCA)和牛顿中文学校共同主办

时间：5月27日(周日)9:30AM

地点：437 Cherry Street, Room 001
West Newton, MA 02465

少年组：

17岁以下

19x19棋盘，每方45分钟加读秒

儿童组：

11岁以下

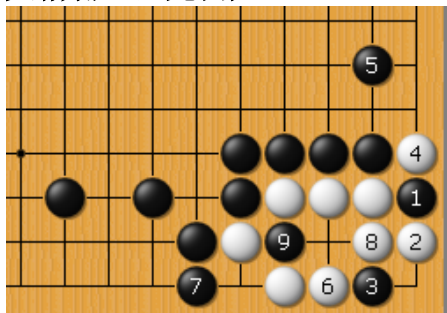
13x13棋盘，每方30分钟加读秒

详情：<http://www.newtonchineseschool.org/teachers/luke/YouthGo.htm>

联系：Go.Boston@yahoo.com

上期答案

大猪嘴（黑先白死）：

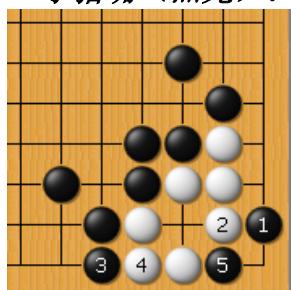


黑1扳、3点、7立，这是攻击的手筋。对于“大猪嘴”的棋形，有“扳点立”的杀法口诀。

黑3点时，白4提无济于事，黑5跳即可。

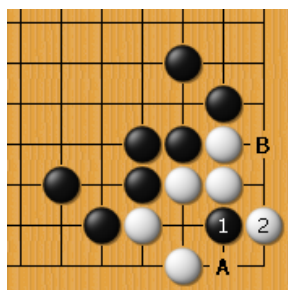
白6如下8位，黑仍在7位立，白净死。

小猪嘴（黑先）：



正解（黑先劫）

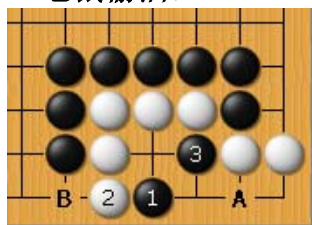
黑1点是手筋（角上二一多妙手），白2必然，否则黑走2位，白简单死。接下来黑3立是与黑1点相关联的好手，白4做眼，黑5扑入成劫。



失败

黑1在形状上像是破眼的急所，但却忽略了白2扳的先手做眼作用，从而招致失败：A、B两点见合，白棋净活。

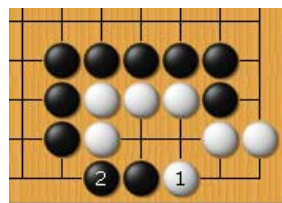
老鼠偷油：



黑1点妙，这是基本的死活手筋，俗称“老鼠偷油”，很形象。

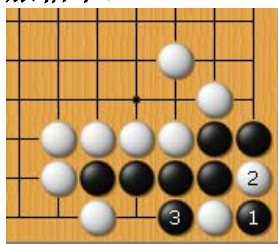
黑1悄悄进入白棋的眼内，白如2位挡，黑3断，黑棋因气紧不能入子，净死。

黑3后，白A则黑B。



黑如1位顶，白则2位退回，白棋仍是死形。

胀牯牛：



黑棋1位扑，3打，白棋不能于1位粘“自杀”，此谓“胀牯牛”。



兵马俑的殳

◆ 梁少熊

殳出现得很早，诗经中就有「彼侯人兮，荷戈与殳」之句。可见殳和戈很早就同时出现。殳是什么？石器时代，穴居先民用的武器就是随手捡到的石头和树枝。戈由石头、石刀、石斧演变而来；而早期的殳，则是由树枝、竹杆演化而成的一根长棒。

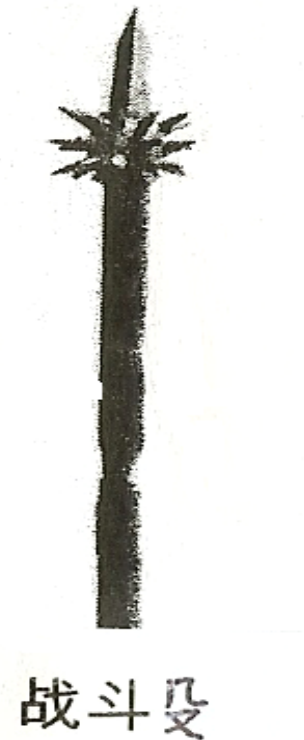
到了西周春秋时代，军队以重型战车作战，战车上的兵器是称之为车之五兵的戈、殳、戟、酋矛、夷矛。那时已是青铜时代，兵器都由青铜制造。戈戟矛都有锋利尖锐的青铜头部。殳名列五兵之一，那么，那时的殳还只是一根光秃的长棒吗？

由兵马俑得知，战国后期，秦军实战兵器中已没有殳。不要说近代，就是远在汉代，已没有人真正知道车之五兵中的殳是怎样子的。汉刘熙兵释篇：「殳，殊也，长丈二尺而无刃，桎于车上，有所撞，使殊离也。」照他的说法，殳是一根无刃的长杆，其功用就像船上的篙，两车相撞时，可用来把车撑开。刘熙这一说，从此成为定论，大家一致认定，殳就是一根无刃长棒。一直到1978年，湖北曾侯乙墓打开后，大家才知道殳并不光是一根长棒这样简单。只是，到目前为止，一般字典辞典，一提到殳，还是照抄刘熙的说法。

曾侯乙是曾国的国君，他的墓建于战国初期。曾国又名随国，是一个小国。春秋战国时代，礼乐崩坏，曾国虽小，但曾侯乙墓中的礼器却豪华瑰丽，直追天子等级。著名的青铜编钟便出自他的墓中。此外，墓中还出土了大批兵器，其中有二十一根殳最为引人注目。这二十一根殳一出，让今人见到了连汉代古人没见过古物的，大家也因此而见识到真正的殳是怎么一个样子的。原来殳有两种，一种是战斗殳，另一种是仪仗殳。两种殳的长度都在三米上下，但殳头形状不同，适用的场合各异。

战斗殳的殳头状似矛头，只是矛头偏平，是一尖二刃；而殳头是三角棱形，是一尖三刃。因此，这种殳不但有刃，而且有三面非常锋锐的利刃，殳头底部还装有带刺的青铜套箍，增加了击打的威力。车上军士手执前有尖锋、旁有利刺的殳，确是声势吓人，威风凛凛。殳能名列车之五兵，自有其原因。战斗殳的形状可能因年代或地域的不同而有异，但那时战车上作战用的殳绝不会是一根光秃的长棒。

秦军以铍代殳，可能是战斗殳构造较复杂，不能快速生产的缘故。战国时代，军队作战以长兵器为主，一场仗打下来，兵器损坏极多。秦军连年征战，兵器折损率一定很大，经常要制造新兵器补充。殳制造费时，而铍制造较易，甚至只要把大小合适，已经大量制造的短剑，加装长柄便成，快速而方便。此外，铍又有优于殳的削砍功能，更适合于秦军的轻型战车和步兵作战之用。



战斗殳

除了上面所讲实战用的战斗殳外，还有一种是作仪仗礼兵之用的仪仗殳。仪仗殳的殳头是个无刃的青铜套筒，可见刘熙所说的殳是仪仗殳。

仪仗殳一直流传了下来，两端不加铜套的仪仗殳便是一根光秃的长棒。汉代有车阶级，在马车上必然也插上一两根仪仗殳(有无铜套皆可)，一方面可壮声势，另一方面也可作打狗开道之用。遇到两车相撞等交通意外时，一如刘熙所说：还可用来把车抬起或撑开。在汉代繁忙的市街上，刘熙一定常见到这种「使殊离」的撑车情景。

仪仗殳不但在民间流传，在朝廷之上也常见。汉代宫廷把仪仗殳称为「金吾」。能手执「金吾」，站在皇帝左右的，都是颇有来头的大官。太平岁月，遇到喜庆节日，黎民百姓，在街头闹市，大吃大喝，放浪形骸，警卫也不干涉，便称之为「金吾不禁」。这里的「金吾」是指手执金吾的警卫。

附带一提，「金吾」一词可能源于「禁」字。汉代，举行君国大典，或皇帝出巡，仪仗队行礼开道，卫士们高举仪仗殳，沉声呼喝：「禁——」，要大众禁声回避，以显威仪。这「禁」字，以威仪的声势，沉声喝出，正是「金吾」二字的发音。也因此，大家就把卫士们拿在手中的、两端金光闪闪的仪仗殳，称为「金吾」。是否如此，待考。

上篇讲过，兵马俑一、二号坑中，只有戈矛戟铍，没有殳。那么，兵马俑坑中，就完全没有殳的踪迹吗？不是的，兵马俑三号坑中有殳，而且只有殳，没有戈矛戟铍。三号坑的殳全是仪仗殳。什么道理？原来，一、二号坑是右左二军，是参加战斗的实战部队，用的是实战兵器；三号坑是军幕，是作战指挥部，军幕中的军士是卫士，卫士全体手执仪仗殳。

秦以法家治国，法家讲究法、术、势，特别注重慑人的威仪排场。后人可以想像，主帅坐镇军幕之中，帐外两旁笔直地站立了数十名身高一米九左右的卫士，手执两端闪闪发光、长达三米以上的仪仗殳，是何等威风！但这不过是一个将军的排场而已，如果是秦王本人，那又将是如何一番景像呢？一定威势吓人！否则，怎会把杀人不眨眼的秦舞阳吓得脸无人色，全身发抖？

兵器随着战术的不同、科技的进展和社会的需求而变化，到了宋代，归真返璞，两端光秃无套的长棒，再度成为流行兵器。为了便于步战，长度也缩短甚多。明代俞大猷将军还为棒棍写了一本专书《剑经》。《剑经》说的是棍，不是剑。他路过少林寺，见少林和尚功夫已失，还特意带了两个和尚，随他在军中学艺。

但三米以上的殳，并未就此消失。直到近代，在民间武术中，还有人在演练三米多长的殳，只是，不再称之为殳，而称之为「大杆子」。



兵马俑仪仗殳铜套